УДК 37.02
ББК 81.1

DOI: 10.31862/2218-8711-2020-3-201-206

ФОРМИРОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

TRAINING AND DEVELOPMENT OF A STUDENT AS A SECONDARY LANGUAGE PERSONA
IN THE PROCESS OF TEACHING EPP

Азарова Офелия Андраниковна

Доцент Департамента языковой подготовки,
Финансовый университет при Правительстве
Российской Федерации, Москва, кандидат
филологических наук
E-mail: OAzarova@fa.ru

Azarova Ofelia A.

Assistant Professor at the Foreign Languages
Department, Financial University under
the Government of the Russian Federation,
Moscow, PhD in Linguistics
E-mail: OAzarova@fa.ru

Аннотация. В статье рассматриваются основные аспекты, связанные с формированием и дальнейшим развитием вторичной языковой личности студентов вуза в процессе профессионально ориентированной подготовки. На основе анализа психолого-педагогической литературы и эмпирических исследований доказано, что уровень сформированности лингвопсихологических качеств личности способен влиять на процессы адаптации выпускников вуза к изменяющимся условиям профессиональной среды, их востребованности и успешности в сфере выбранной специальности в современных условиях, диктуемых рынком

Abstract. The article is concerned with the general aspects associated with the formation and further development of undergraduates as secondary language personae within the professionally oriented training. The analysis of psychological and pedagogical literature, as well as the empirical research, proves that the level of an individual's linguistic and psychological qualities is able to influence the processes of university graduates' adaptation to the changing conditions in the professional environment, their relevance and success in the field of the chosen vocation in modern context of the labor market. A number of

Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

© Азарова О. А., 2020

труда. Предложен ряд педагогических условий, которые способствуют реализации поставленных задач в поле лингводидактики, а именно: интернационализация образования, диверсификация педагогических технологий и средств для формирования устойчивого интереса к дисциплине «Иностранный язык для профессиональных целей», активизация самостоятельной работы студентов с целью определения вектора языкового развития личности.

Ключевые слова: вторичная языковая личность, студенты вуза, иноязычная профессионально ориентированная подготовка, педагогические условия, развитие личности.

pedagogical conditions that contribute to the implementation of the tasks in the field of Linguodidactics have been proposed, namely: the internationalization of education, the diversification of pedagogical techniques and means to form a steady interest to the course "Foreign language for professional purposes", the incentive of students' independent work in order to determine the vector of an individual's language development.

Keywords: secondary linguistic persona, undergraduates, professionally oriented foreign-language training, pedagogical conditions, personality development.

В современном мире любое высшее учебное заведение предоставляет не просто услуги образовательного характера, оно должно готовить специалиста (бакалавра или магистра), который мог бы стать конкурентоспособным на рынке труда, найти работу без особых сложностей и влиться в экономическую деятельность, получая определенную оплату за свой труд. Без знания иностранного языка в наши дни сложно считаться высококлассным специалистом, так как доступ к знаниям на мировом уровне лежит в области умения извлекать требуемую профессиональную информацию на разных языках, чаще всего на английском как на языке международного общения. Требования российских работодателей к персоналу все чаще включают в себя знания английского языка, причем на хорошем уровне (не ниже B2 по шкале Совета Европы [1]). Это выдвигает иноязычную подготовку специалистов в вузе на одну из ключевых позиций.

Существует масса подходов к обучению иностранному языку в методике профессионального обучения в высшей школе, но ни один из них не является универсальным и на 100% результативным. Возникает необходимость поиска комплексных мер, способных привести к качественной и быстрой подготовке специалиста, владеющего иностранным языком на достойном уровне. Принятые в XX в. формулировки «читаю и перевожу со словарем» сегодня не удовлетворяют ни работодателей, ни исследователей, ни самозанятых, ни наемных служащих. Приоритетным становится развитие вторичной языковой личности, которая формируется у человека, изучающего «второй»/иностраннный язык и способного мыслить на неродном языке [2].

Чтобы вуз мог готовить конкурентоспособных специалистов по мировым стандартам качества, нужны определенные условия, которые можно условно разделить на две категории: показатели конкурентоспособности самого вуза (внешние и внутренние) [3] и педагогические условия реализации иноязычной подготовки обучаемых.

К первой категории можно отнести следующие факторы:

- 1) *качество подготовки студентов* (например, профессорско-преподавательский состав; разработанность рабочих программ по всем читаемым дисциплинам; научная деятельность; использование инновационных технологий; обеспеченность учебной литературой);
- 2) *конкурентоспособность выпускников* (например, активное взаимодействие вуза и потенциальных работодателей; практическая подготовка, включающая учебную практику на производстве или дуальную систему подготовки (т. е. время обучения теории равняется времени, отведенному на приобретение практических навыков на рабочем месте); процент трудоустройства выпускников; степень удовлетворение запросов рынка);
- 3) *репутация вуза* (например, активная реклама образовательных услуг; связь со средствами массовой информации; участие в разнообразных выставках, конкурсах, грантах, конференциях; «узнаваемость» в научных кругах; аккредитационные показатели; издательская деятельность; наличие корпоративного стиля; работа с абитуриентами);
- 4) *цена на образовательные услуги* (например, наличие бюджетных мест и гибкая система скидок для студентов, обучающихся на возмездной основе; уровень зарплаты сотрудников вуза; учет конкуренции среди образовательных учреждений);
- 5) *эффективность менеджмента* (например, наличие планов стратегического развития вуза; взаимодействие с государственными структурами; развитость управления экономической работой вуза; управление качеством обучения; наличие программ профилактики правонарушений в студенческой среде; надежность лицензионных и аккредитационных документов; оперативность финансовых операций).

В ведущих западных вузах при управлении конкурентоспособностью рассматриваются и подвергаются тщательному исследованию все перечисленные факторы, в обязательном порядке проводится SWOT-анализ. Значимость каждого фактора определяется исходя из экспертных оценок и технологий расчета мировых рейтингов высших учебных заведений. К сожалению, не очень большое количество российских вузов может похвастать своим брендом на мировом уровне [4, с. 249–253].

Анализируя тенденции в сфере образовательных услуг, можно отметить, что в последнее время наметились четыре основных направления развития мирового образования: 1) движение в сторону совершенствования массового, а не элитарного образования; 2) информатизация и экологизация образования; 3) гуманизация образования; 4) активное внедрение передовых технологий [5, с. 49–56].

Рассмотрев первую категорию (показатели конкурентоспособности самого вуза), нужно определить, что включают в себя педагогические условия реализации иноязычной подготовки обучаемых в современных неязыковых российских вузах. Анализ психолого-педагогической литературы и эмпирические исследования показывают, что наиболее эффективными в лингводидактике можно считать четыре направления.

Во-первых, это интернационализация обучения, которое включает в себя многие виды программ: языковые тренинги, различные краткосрочные курсы (как очные, так и получаемые через дистанционные каналы), программы академической мобильности (обучение в течение 1–6 месяцев в вузе-партнере за рубежом или программы двойных дипломов). Обучающие программы в рамках интернационального обучения могут принадлежать образовательной

системе зарубежного государства или предоставляться независимо от какой-либо национальной системы образования [6, с. 71–75].

В рамках программ академической мобильности многих российских вузов подобное обучение за рубежом способствует не только активной языковой практике, но и получению знаний в области выбранной специальности, расширению границ познания [7, с. 76–84]. Кроме того, не стоит сбрасывать со счетов бесценный опыт знакомства с культурологическими особенностями страны изучаемого языка.

Все больше работодателей в России уделяют внимание аспектам и компетенциям аппликантов, которые владеют навыками кросс-культурного общения и могут быть привлечены к решению задач в рамках международных проектов и совместного бизнеса на долгосрочной основе. И вузу, и самим студентам стоит активнее участвовать в глобальных образовательных проектах, таких как Fulbright, DAAD, Chevening Program, Erasmus Mundus, Nordplus. К сожалению, процент российских студентов, которые воспользовались программами академической мобильности, выиграв грант или получив финансирование от своих университетов, ниже, чем у европейских и американских вузов. Одно из педагогических условий реализации идеи подготовки конкурентоспособного специалиста – увеличение числа студентов, которые учились за границей или собираются участвовать в международных образовательных программах.

Во-вторых, необходима диверсификация путей и средств для формирования у студентов устойчивых познавательных интересов [8, с. 51–58]. К ним относятся такие категории, как:

1) отношение преподавателей к своим обязанностям (увлеченное преподавание; способность обновлять учебные материалы, используя аутентичные тексты; использование новых и нетрадиционных форм обучения: скаффолдинг, «перевернутый класс», использование технологий CLIL (content and language integrated learning) – предметно-языковая интеграция при обучении иностранному языку, проблемное/эвристическое обучение; взаимодействие (в парах, микрогруппах));

2) обучение с помощью ИТ (например, blended learning – смешанный стиль традиционных и инновационных форм обучения; тестирование на всех уровнях обучения с целью оптимизации использования аудиторного времени);

3) применение мультимедиа-систем (для повышения интереса к своей дисциплине, развития презентационных навыков у студентов);

4) создание ситуаций успеха (грамотное тестирование знаний, умений и навыков; демонстрация достижений обучаемых; создание условий для соревнования в процессе обучения; создание положительного микроклимата в группе; демонстрация доверия к обучаемому; наличие педагогического такта педагога; гуманизация межличностных отношений в студенческой группе/вузе).

В-третьих, грамотная организация самостоятельной работы студентов была и остается важным элементом качественной подготовки специалистов [9, с. 48–55]. Она включает в себя две главные задачи: 1) развить у студентов самостоятельность в познавательной деятельности, включая желание познать себя, социум, профессию; 2) использовать полученные знания для самоопределения, самоактуализации и формирования мировоззрения.

Самостоятельная работа – целенаправленная, внутренне мотивированная и структурированная самим объектом деятельность, включающая в себя совокупность выполняемых

действий и корригируемая как в процессе выполнения, так и по результату деятельности. Она требует высокого уровня самодисциплины и личной ответственности. Роль педагога при этом – это роль наставника, тьютора [9, с. 51–58], который является не контролером, а «регулирующим движением» в сторону приобретения новых знаний. Основной посыл к самостоятельной деятельности студента со стороны педагога в этом случае – научить учиться [10, с. 19–21].

Делая вывод о способах формирования и развития вторичной языковой личности специалиста, нужно еще раз подчеркнуть, что без взаимодействия трех сторон – администрации вуза, педагога и самого студента – данная цель вряд ли будет достигнута. Реализация педагогических задач включает в себя интернационализацию образования через активное продвижение программ академической мобильности студентов, диверсификацию педагогических технологий и средств для формирования устойчивого интереса к иностранному языку вообще и дисциплине «Иностранный язык для профессиональных целей» в частности, а также активизацию самостоятельной работы студентов с целью определения их вектора языкового развития.

Список литературы

1. CEFR – Общеввропейская система оценки уровней владения иностранным языком. URL: <https://www.escc.ru/blog/obshcheevropejskaja-sistema-ocenki-urovnej-vladenija-inostrannym-jazykom> (дата обращения: 01.08.2019).
2. Халеева И. И. Вторичная языковая личность как реципиент информационного текста // Язык – система. Язык – текст. Язык – способность. М.: ИРЯ РАН, 1995. 256 с.
3. Система и механизмы управления конкурентоспособностью высшего учебного заведения: моногр. / Резник С. Д. [и др.], под общ. ред. д-ра экон. наук, проф. С. Д. Резник. Пенза: ПГУФС, 2010. 148 с.
4. Халимон Е. А. Роль России в международных проектах в сфере образования // Вестник Университета (Государственный университет управления). 2016. № 10. С. 249–253.
5. Малин А. С. Межвузовская и внутривузовская конкуренция образовательных программ высшего профессионального образования // Современная конкуренция. 2009. № 6. С. 49–56.
6. Лукичев Г. Трансграничное образование // Вестник РУДН. Сер.: Юридические науки. 2002. № 1. С. 71–75.
7. Пирогов А. И., Растимешина Т. В. Интернационализация образования в контексте формирования единого общеевропейского образовательного пространства // Экономические и социально-гуманитарные исследования. 2015. № 1 (5). С. 76–84.
8. Рябцева О. М. Развитие учебной мотивации студентов в процессе изучения иностранного языка // Известия Южного федерального университета. Педагогические науки. 2013. № 7. С. 51–58.
9. Табуева И. Н. Формирование умений и развитие навыков самостоятельной работы студентов неязыкового вуза, и их контроль // Сборник научных трудов SWorld. 2014. Т. 13, № 1. С. 48–55.
10. Прокопов Н. И., Карташов Э. М. Научить учиться? Можно! // Аккредитация в образовании. 2011. № 5 (49). С. 19–21.

11. Высшее образование в немецкой и русской традициях: колл. моногр. / М. В. Богуславский, Е. В. Неборский, В. В. Неборская [и др.]; под общ. ред. М. В. Богуславского. Ижевск: Ин-т компьютерных исследований, 2016. 272 с.

References

1. CEFR – Obshcheevropeyskaya sistema otsenki urovney vladeniya inostrannym yazykom. Available at: <https://www.escc.ru/blog/obshcheevropejskaja-sistema-ocenki-urovnej-vladeniya-inostrannym-jazykom> (accessed: 01.08.2019).
2. Khaleeva I. I. Vtorichnaya yazykovaya lichnost kak retsipient informatsionnogo teksta. In: *Yazyk – sistema. Yazyk – tekst. Yazyk – sposobnost*. Moscow: IRYa RAN, 1995. 256 p.
3. Reznik S. D. et al. *Sistema i mekhanizmy upravleniya konkurentosposobnostyu vysshego uchebnogo zavedeniya: monogr.* Penza: PGUFS, 2010. 148 p.
4. Khalimon E. A. Rol Rossii v mezhdunarodnykh proektakh v sfere obrazovaniya. *Vestnik Universiteta (Gosudarstvennyy universitet upravleniya)*. 2016, No. 10, pp. 249–253.
5. Malin A. S. Mezhvuzovskaya i vnutrivuzovskaya konkurentsia obrazovatelnykh programm vysshego professionalnogo obrazovaniya. *Sovremennaya konkurentsia*. 2009, No. 6, pp. 49–56.
6. Lukichev G. Transgranichnoe obrazovanie. *Vestnik RUDN. Ser.: Yuridicheskie nauki*. 2002, No. 1, pp. 71–75.
7. Pirogov A. I., Rastimeshina T. V. Internatsionalizatsiya obrazovaniya v kontekste formirovaniya edinogo obshcheevropeyskogo obrazovatel'nogo prostranstva. *Ekonomicheskie i sotsialno-gumanitarnye issledovaniya*. 2015, No. 1 (5), pp. 76–84.
8. Ryabtseva O. M. Razvitie uchebnoy motivatsii studentov v protsesse izucheniya inostrannogo yazyka. *Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta. Pedagogicheskie nauki*. 2013, No. 7, pp. 51–58.
9. Tabueva I. N. Formirovanie umeniy i razvitie navykov samostoyatel'noy raboty studentov neyazykovogo vuza, i ikh control. *Sbornik nauchnykh trudov SWorld*. 2014, Vol. 13, No. 1, pp. 48–55.
10. Prokopov N. I., Kartashov E. M. Nauchit uchitsya? Mozhno! *Akkreditatsiya v obrazovanii*. 2011, No. 5 (49), pp. 19–21.
11. Boguslavskiy M. V., Neborskiy E. V., Neborskaya V. V. et al. *Vysshee obrazovanie v nemetskoy i russkoy traditsiyakh: koll. monogr.* Izhevsk: In-t kompyuternykh issledovaniy, 2016. 272 p.

Интернет-журнал
«Проблемы современного образования»
2020, № 3

Статья поступила в редакцию 14.09.2019

The article was received on 14.09.2019